

地址：唐人街喜士定東街**356**號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

半個月之前，本已聲言不寫了！
老編說做人要好頭好尾！
無論周圍發生什麼事情，都要堅持自己的做人宗旨，不應受到影響的，這也是香港的口頭禪，各修各福！
老編的多年關照，我多謝猶恐不足，實不敢為他多添一點麻煩。她負責收集各作者的稿件，字數的出入，編排的出入，甚至錯字什么的作者投訴，老編都能耐心一一解決。通天老編的稿件屬異業狂亂的，有時也不知寫到什麼日子，也有時不對口。
老編非常小心為我校正舊稿的日記，也有時不對口。
可以發彈一下！選了字，都不好。一憑此語，老編本來也頗具寫作慧根之人，長期以來，只做

集稿，讓別人好尾！
「做四圍字」是一篇成功的社
「好頭好尾」！這四個字已是一篇功的社
做四圍字已是一篇功的社
做四圍字已是一篇功的社

謝老編一言

「一年生活是」
揚揚得意這首
寫得太好。一首
現在，舊曆一月
有舊春的景色了。
在泰國，二
欣然的，還有清明的
的溫度，還有清明
出的願順

開
花

月夜四

「花影也欣欣」，一時，把春光的景色，只有三春最得意。三春已去其二，只活，却没有什麼使人，海洋低壓帶來了濃厚，都使人有一種說不

尤加多

水這一篇

八八年三月某天，

老友丁打電話來，脫約了多時未見的張初兄茶叙，問我去不去。我欣然前往。那天在灣仔一家茶樓上吃蝦餃燒賣談笑談笑，在座的還有其他熟朋友。海闊天空，閒聊之際，由音樂談到粵曲和一些生活瑣事來，好像還記及看過什麼雜書，張初兄忽然笑道：「你不如把所說的寫出來吧。」

這樣就提起筆來由四月一日起一開檔了。說起來可真有點偶然。時光飛逝，想不到這次一寫，轉眼間已是三年。當日張初，仿如昨日的某時。那時是在座的李陽兄，更是西洋古典音樂的「發燒友」，今已

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



OVENABLES 全翻新硬
板新廚具 兩房大廳大廚
八百多尺十八萬餘抵賣。



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



營業代表
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛偉
733-5743
DAVID THONG
張祥瑞
874-2101
Paper 650-1399

CHINATOWN **Autoplan** CENTRE

實事客



素里一年屋 (似新) 二層三
房三廁二車房



11 單位柏文
2249 依頓街, 26 年保養好,

- 代理 ICBC 汽車
- 燕梳及牌照各
- 種手續
- 代理房屋 價
- 廉, 醫藥, 康
- 遊,
- 代理商業樓宇
- , 柏文及生意
- 保險。

業燕梳有限公司

新熱水爐，屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000

業樓宇栢文
房屋各種物業
代收租金
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。



★售價 \$850,000，地大 40 x 325 生意連物業。每日工作五小時半，每月經營約達：\$50,000 MISSION NO. 1 中西餐館百四座位，四十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。

本公司服務時間
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、日及山
至四時。
職員懂台山、
國語、中山、
廣州、潮州、
英文、越南等
方言。

本公司服務時間
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、日及山
至四時。
職員懂台山、
國語、中山、
廣州、潮州、
英文、越南等
方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

罪殺謀治政告控府政菲被 子男賓律菲名一 國加民移請申准

【多倫多訊】因涉及一宗在菲律賓發生的政治謀殺案而被通緝的男子，已於星期五獲准申請移民加國。

該男子為卅五歲的巴斯卡杜，他早於一九八七年十月進入加拿大，但並未持有合法的旅遊證件。

巴斯卡杜正面臨菲律賓政府所控的數項謀殺罪，均與一九八六年哥拉桑選為總統之後的一宗前菲國省長被刺殺案有關。

巴斯卡杜的加拿大律師們稱，當事人在案件一開始時便否認控罪。

多名加國律師又稱，上述控罪均有政治動機，不會影響當事人之申請難民身份。

另一方面，菲國政府已要求加拿大政府，將巴斯卡杜引渡回菲。

不過，代表加司法部的判決員已對巴斯卡杜進行拿大政府移民及於星期五裁定，巴斯卡杜的申請難民身份。

安省女衛生廳長 於上週引咎辭職

【多倫多訊】安省衛生廳長麥基斯，因在處理一宗涉及一名安省女子在醫院內被不當對待的個案時，表現失職，於上週引咎辭職。

麥基斯是在接受省議會質詢時，承認她在處理該個案時，未能及時採取行動，導致該名女子在醫院內受到不當對待。

該名女子在醫院內被不當對待的個案，引起了社會的廣泛關注。麥基斯在辭職信中表示，她對該個案的處理感到羞愧，並承諾將吸取教訓，改進工作。

已制訂多項港口計劃 迎接下一世紀新挑戰

【香港四月十八日電】港府海運處長施祖祥表示，香港港口服務完善，設施先進，達到世界級水平，曾連續三年成為全球吞吐量最大的貨櫃港口。

施祖祥指出，香港的總貿易額是本地生產總值的百分之二百一十三。現時製造業仍然是本地生產總值的主要項目，亦是本港貿易的主要動力。香港大部份入口及出口貨品，以及約九成出口貨品均通過港口運往外地。



一九九一人口普查

為什麼要填報人口統計問卷？

人口統計能促使商務

商界人士利用人口統計資料作出有關產品服務和地點設置等重要決策。你公司在你區開業，並且決定僱用你，這都可能是因為人口統計資料的原故。倘若你擁有自己的生意或準備一日開業從商，那麼你可以利用人口統計資料來確定一些有關市場產品和服務需求的事實資料，讓你能好好地策劃商務計劃。

被懷疑殺害二名女子 最高法院推翻原判 伊凡斯獲無罪釋放

【溫哥華訊】前曾被判終生監禁的一名被懷疑殺害二名女子的男子，因最高法院推翻原判，獲無罪釋放。

伊凡斯在二年前被控殺害二名女子，當時最高法院裁定他有罪，並判處終生監禁。然而，在最新的審判中，最高法院裁定伊凡斯的辯護律師在審判過程中存在嚴重失職，因此推翻原判。

伊凡斯在獲釋後表示，他對最高法院的判決感到欣慰，並希望能夠開始新的生活。

麥基時河豪華遊覽船計劃 策劃人認為大有可為 香港投資人士願支持

【溫哥華訊】麥基時河豪華遊覽船計劃，策劃人認為大有可為，香港投資人士願支持。

該計劃旨在開發溫哥華市內的水域，建造多艘豪華遊覽船，為遊客提供高品質的旅遊體驗。策劃人表示，該計劃具有巨大的市場潛力，並吸引了眾多香港投資人士的支持。

加拿大存款保險公司稱 標準信託公司存戶 有困難者率先領款

【溫哥華訊】加拿大存款保險公司稱，標準信託公司存戶有困難者，應率先領款。

該公司表示，由於標準信託公司面臨財務困難，部分存戶的存款可能無法得到保障。為了保護存戶的利益，該公司決定優先處理那些面臨經濟困難的存戶的申請。

雲埠及鄰近地區 歹徒活躍罪惡增

【溫哥華訊】雲埠及鄰近地區，歹徒活躍，罪惡增加。

警方表示，最近該地區發生了多起暴力犯罪案件，包括搶劫、持械鬥毆等。歹徒們在該地區的活動日益頻繁，給當地居民帶來了極大的威脅。

一男子被傳染愛滋 獲當局賠償五萬元

【卑詩列治文訊】一名男子因被傳染愛滋病，獲當局賠償五萬元。

該名男子在與一名愛滋病患者發生性行為後，感染了愛滋病毒。他隨後向法院提起訴訟，要求當局賠償其醫療費和精神損失費。法院最終裁定，當局應賠償該名男子五萬元。

加國金融機構 對婦女有歧視 不大歡迎婦女借款

【多倫多訊】加國金融機構對婦女有歧視，不大歡迎婦女借款。

一項調查顯示，許多金融機構在處理婦女借款申請時存在歧視行為，例如拒絕貸款或提供較高的利率。調查呼籲政府加強監管，保護婦女的金融權益。

卑詩等八省一致行動 反對渥太華加稅警費

【多倫多訊】卑詩等八省一致行動，反對渥太華加稅警費。

這八個省份包括卑詩、亞伯達、曼尼托巴、安大略、魁北克、紐賓士域、愛德華王子島和紐芬蘭。它們表示，聯邦政府增加警費的行為是不公平的，並可能對地方經濟產生負面影響。

在加拿大非法工作 十八名波蘭人被捕

【渥太華訊】在加拿大非法工作，十八名波蘭人被捕。

移民及難民部官員在進行例行檢查時，發現這十八名波蘭人在沒有合法工作許可的情況下從事非法工作。他們已被逮捕並面臨相關法律指控。

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

現正舉行吉林人參超值特價週

全部吉林人參超值大特價，大量供應。
特級生晒象拔蚌正明大，田七頭。
(一律八折酬賓)

各種花旗參，野山參，平過七折
西洋菜蜜棗湯，羅漢菜干湯，清熱茶，去濕料
(一律買5包送1包)

十全大補湯八珍湯買10包送1包
各種中國補酒買一箱送一箱
中國爽甜冬姑每磅\$9.99 另有八折優待
特多超值特品，歡迎零沽批發

地址：喜士定東街288號
(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

鐵城崇義總會啟事

鐵城崇義總會成立第七十七週年，崇義體育會成立第十七週年，崇義耆英會成立第三週年，崇義房屋會成立第三週年，崇義托兒中心成立一週年紀念，定於五月十九日舉行慶祝酒會，酒會設在漢宮及北園兩大酒店。收費：會員及家屬每位八元，會員親屬每位十五元。免費：本屆職員夫婦，花甲，先兄義嫂免收。但一律回會報名登記領取餐券，以便安排。

報名日期：即日起至五月十二日止。
時間：每星期六、日上午十時至下午五時。
鐵城崇義總會啟
一九九一年四月十七日

有禿髮煩惱？

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
(如無效包退款)請即電732-8228

- *一個月見效
- *在本診所或閣下自行治療均可
- *首次免費代檢查及*髮質分析由專科醫生負責提供資料

在溫哥華及BC地區有20年以上經驗
BC'S FOREMOST HAIR AND SCALP CLINIC
NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD.
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所
星期一至五上午十一時半至下午七時半

黃龍致苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文書法藝 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有著數

核反應堆被炸毀後 伊拉克不落下鉍

【本報訊】伊拉克政府官員表示，在伊拉克境內被炸毀的核反應堆，其燃料棒並未落入敵方手中。官員表示，這些燃料棒目前仍存放在伊拉克境內的一個安全地點，並已採取嚴格的保護措施，以防止其落入敵方手中。官員還表示，伊拉克政府將繼續努力，確保這些燃料棒的安全，並防止其被用於製造核武器。

一名官員說：「我擔心的是，如果這些燃料棒落入敵方手中，他們可能會利用這些燃料棒製造核武器，這將對世界安全構成威脅。」

在內戰中的伊拉克，這些燃料棒的下落，確實讓人擔憂。

法國新聞電台受歡迎

【本報訊】法國新聞電台在過去六個月內，其收聽率已從百分之十點五，上升至百分之十五點五。這顯示出法國新聞電台在國際新聞報導方面的受歡迎程度。法國新聞電台表示，他們將繼續努力，為聽眾提供及時、準確的新聞報導。

法國新聞電台在過去六個月內，其收聽率已從百分之十點五，上升至百分之十五點五。這顯示出法國新聞電台在國際新聞報導方面的受歡迎程度。法國新聞電台表示，他們將繼續努力，為聽眾提供及時、準確的新聞報導。

加首位女省總理 以性格直率見著

【本報訊】加拿大現任第一夫人、安大略省省長夏理斯，以其性格直率而著稱。夏理斯在擔任省長期間，曾多次在公開場合發表直言不諱的言論，贏得了公眾的廣泛關注。夏理斯表示，她將繼續以這種直率的態度，為安大略省的發展貢獻力量。

夏理斯在擔任省長期間，曾多次在公開場合發表直言不諱的言論，贏得了公眾的廣泛關注。夏理斯表示，她將繼續以這種直率的態度，為安大略省的發展貢獻力量。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

英國歷史性建築物出售

【本報訊】英國政府宣佈，將出售一批具有歷史意義的建築物。這些建築物包括一些古老的城堡、教堂和宮殿，它們具有悠久的歷史和獨特的建築風格。英國政府表示，出售這些建築物是為了籌集資金，用於其他公共事業的發展。

英國政府表示，出售這些建築物是為了籌集資金，用於其他公共事業的發展。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。



美國作家卡普蘭，為其新書《美國歷史性建築物》寫了序言。圖為卡普蘭與其家人在紐約市。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

美國有沒發戰爭財？

【本報訊】美國在波斯灣戰爭期間，其國防開支大幅增加，這引發了人們對美國是否從戰爭中獲利的質疑。一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

一些分析家認為，美國通過戰爭獲得了巨大的經濟利益，包括軍火銷售和國防工業的擴張。然而，也有人認為，戰爭對美國經濟造成了沉重的負擔，並導致了社會的不穩定。

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

北園
NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

“恭喜發財”
恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

增設貴賓房 卡拉OK
商戶團年私人宴會
三席以上免費
享用卡拉OK貴賓房
請及早預定
(特價及酬賓席另議)

送
凡惠顧晚飯
十二位 120元
八位 80元
四位 40元
(二月、三月份)
以上送龍蝦贈券三磅

新春期間

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人攝影服務
客之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
持小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD (F)
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. well & Gore)
溫哥華士嘉堡東街239號 電話: 687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗 原價\$19.50
大減價只售\$14.95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到:
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司: 438-8161
住宅: 420-4665

敬愛的業主:

實業市場回復興旺, 現乃最適合銷售房地產之時。

將閣下之房地產交由一位有實際經驗, 有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。

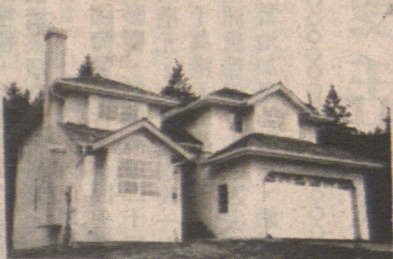
過去五年, 本人平均每週經手有份銷售一項物業。

本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關問題, 歡迎隨時來電諮詢。

謝煜贊謹上

MY TRACK RECORD:

National President's Club G.V.R.E. Board ... (3 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. ... (6 years)
Top 10 C.A. of C.T.R. ... (6 years)
Salesmaster C.T.R. ... (4 years)
M.L.S. Medallion Club (Master) ... (7 years)
Leader Club C.T.R. ... (7 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林, 新區, 新屋, 有景, 意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋, 4800 呎五睡房, 光猛, 有景, 街角地, 交通方便, \$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元, 西雲 BRITISH PACIFIC 區, 豪華大廈, 坐北向南, 新穎設計, 有游泳池, 風景一流。



新起大廈, 兩睡房十二樓有景, 無 G.S.T. 大約二千二百呎近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新, 特別設計豪華大屋, 三廚五睡房, 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITOL HILL 風景一流, 街角地, 地 50X121 設合新居者, 有前途只 \$ 258,000



雲東近 KINGSWAY AT MCARY 街, 三睡房三廁, 地大 33X99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋, 三睡房有土庫, 有景, 只 \$ 155,000 DON QUAN

生意急讓

▲ 中型 Grocery Store 店主退休急賣, 生意穩定, 地點適中, 開價 \$ 130,000. Don Quan

▲ New Westminster Mall 西餐館, 近戲院及商場內, 130 座位, 全酒牌, 叫價十二萬餘。Don Quan

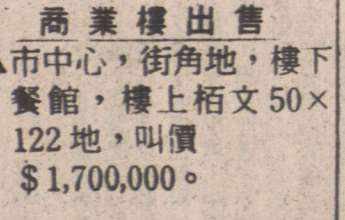
髮型店出售

▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意, 有前途, 叫價 \$ 28,000. Don Quan

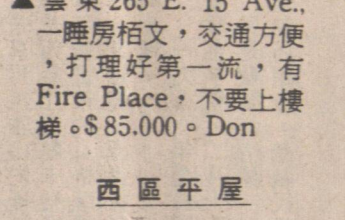
▲ W-BROADWAY 好地位, 生意好, 上等好客, 六名髮型師, 有拍車位, 開價 \$ 48,000 DON QUAN



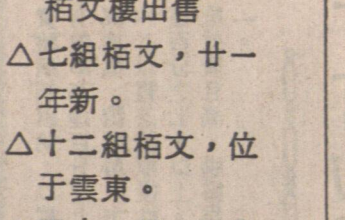
雲東十二組柏文, 有地下, 柏車易打, 開價 \$ 890,000



商業樓出售
▲ 市中心, 街角地, 樓下餐館, 樓上柏文 50X122 地, 叫價 \$ 1,700,000.



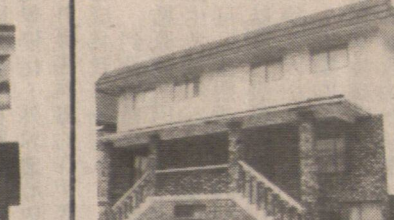
▲ 四年新磚樓, 75X120, 400E. Hasting, 樓上柏文及寫字樓, 地下做生意 \$ 1,990,000. Don



柏文樓出售
▲ 七組柏文, 廿一年新。
▲ 十二組柏文, 位於雲東。
▲ 四十一組, 完全一房。
▲ 四十組, 八層高樓, 位於 WEST END.



▲ 東區: 3647 Adanac, 九年新 Vancouver Special, \$ 258,000.



▲ 東區: 2415 Prince Edward 翻新雙邊屋, 自住及另外有租入, 廿萬餘, 特平。電 DON QUAN



譚振威
PATRICK TAM

公司: 430-6655
住宅: 433-2389

▲ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋, 上層三房一廳, 下層一廳二房, 有浴廁, 地 63X120 呎叫價十五萬餘元。
▲ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋, 上層一廳三房, 下層一廳一房, 地 63X120 呎, 急售十五萬餘, 有商量。
▲ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎, 七房四浴廁, 熱水式暖氣, 地大, 叫價廿四萬餘元。
▲ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 地 58X125 呎, 叫價卅九萬餘。
▲ 本那比 BURN 一畝地連三層屋, 叫價廿五萬元。
▲ 本那比 14 街投資屋, 上四房, 下層一廳一房, 廚廁俱備, 屋地 50X120 呎, 叫價十八萬餘元。
▲ 本那比 VENABLE 街, 36 年屋, 上層二房一廳, 下層二房二廚, 33X122 呎屋地, 叫價廿二萬餘元。

▲ 溫東七街二房柏文, 895 方呎, 二廳, 15 年新, 叫價十一萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN

公司: 430-6655
住宅: 438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN

住宅: 435-7257
公司: 438-8161



★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000
★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$275,000
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33X109 開價 \$175,000
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50X120 開價 \$175,000
★ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$250,000
★ 1369 E. 14TH AVE. 33X122 雙屋地, 售價 \$170,000
★ 另各類生意, 商業舖等適合投資移民。



關子平
ALAN KWAN

住宅: 321-2496
公司: 438-8161



週末 2-4 時開放
Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$118 萬
▲ 著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超過四萬呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園澆水等。歡迎參觀... 請電鍾良祈 Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM

住宅: 298-1551
★ 4341 TRIUMPH 近本沙比, 六年新屋, 六房, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$10,000
★ 789 東 5 街, 溫哥華, 地 36X110 近小學, 開價 \$229,000
★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,250,000

▲ 4492 WILLOW 33X123 地大屋內很清潔, 三層屋共四個房兩浴室, 步行幾十步便是京士威大路, 交通便利, 叫價 \$208,000 請電黎生約睇屋。

黎偉業
公司: 438-8161 住宅: 437-3339

▲ 3587 MATAPAN CRESC VANC. 一年新漂亮大屋, 有景共八個舒適大房四個浴室, 南非高區, 叫價 42 萬左右

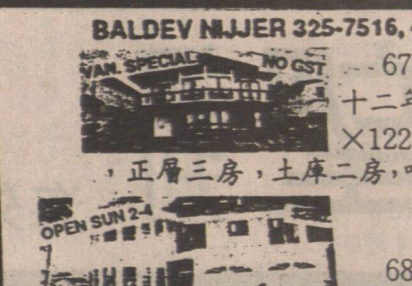


王太
GEORGINA WONG

住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809

▲ KILLARNEY 40X120, 上三下二, \$298,000.
▲ VICTORIA, 上三下二, 可分租, 結實保養好, 投資或自住好機會 \$238,000
▲ 新新屋, 日 250,000 起多間選擇, 材料好, 美觀又實用。
▲ 中西快餐店, 地點好, 二萬元以上。

生意出讓
▲ 補鞋店數間, 生意穩定, 一萬餘以上。
▲ 乾衣洗衣生意, 東區或西區三萬元起。
▲ 牙擦生意, 顧客穩定, 高柱林近購物中心, 三房一租半, 廠房大投資良機, 開價四萬八千。



BALDEW NJJER 325-7516, 438-8161
6726 Culloden 十二年新, 地大 47X122, 兩層共 2900 呎, 正層三房, 土庫二房, 叫價 \$369,000

6806-123A ST. 三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳, 三件頭浴室, 熱水暖氣, Stucco 外牆, 柏木屋頂, 完成土庫, 有二客房及大房, 地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

PAUL WALESCH 588-8694 590-5177
影視音響生意讓
專營修理電視機, 錄影機, 音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$55,000。



何文漢
RICKY HO

住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

* 北本沙比, 四房, 睡房柏文, 高層有景, 只售 \$126,900
* 北本拿比 CAPITAL HILL 66X122 呎大地, 四十年新屋, 共四睡房只售 \$280,000
* 東區近 10 二房一廳有土庫, 只售 \$13,000
* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000
* 雲東域多利夾 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870 多平方呎, 只叫價 \$159,000

* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000
* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛質, 開價 \$248,000
* KILLARNEY 區靚屋, 大地 50X170 呎, 總面積約 250 呎, 十新, 業主急讓只叫價 \$18,000 請速電
* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價 \$65,000
* 北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995
* 西四街洗衣店生意 \$34,950



周建輝
AUGUST CHOW

住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

地產投資, 房屋買賣
免費估價, 粵語服務
▲ 溫哥華特約, 15 年新, 上層三房下層兩房, 廚房皆備, 一流保養, 只售 \$25 萬, 抵買! 3848 THURSTON ST BURNABY.
▲ 本拿比城市屋, 3 睡房, 近 LOUGHEED RIVER, 內部全部翻新, 四房, 共五房, 三浴室, 兩廚房, 2180 平方呎, 業主只取回成本, 即電約參觀。
▲ 本拿比 4105 INCH STREET 特色 OLD-FASHIONED, 保養一流, 地 33X122, 上三下二, 房間硬木地板, 土庫完成連廚房, 近學校, 購物, 交通方便。
▲ 本拿比 4848 EAST FRASER 街靚屋, 地 33X122, 上層二睡房, 土庫完成, 廚房齊全, 近中小學校, 交通方便, 好價錢, 不容錯過。
▲ 本拿比 METRO TOWN 全新 CRISTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BEDROOM 柏文靚屋, 近 METRO TOWN, 西區全景, 六件電器齊全, 近成本價急售。



楊棟銘
THOMAS YANG

住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

▲ 1733 E 41ST 乃初次購屋者千載一時之機, 地點適中近學校, 巴士購物, 只叫價 \$149,000。
▲ 4732 REID ST 低價靚屋, 五大房兩大廳, 地, 米仔牆近 29 街與 1 街, 近學校, 巴士及 SKYTRAIN 叫價 \$209,000。
▲ 3645 FRASER ST R2 ZONING, 樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共收租 \$1,240.00 只開價 \$179,000
▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH, 樓面 1250 呎叫價 \$238,000。
▲ 西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



TONY WONG
黃漢

公司: 266-4155
住宅: 876-2335
傳呼: 686-7887

3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋
面積: 1340-1533 方呎 三睡房兩浴室
售價 \$203,000 起

每單位奉送:
· 名貴雪櫃、電爐
· 煤氣壁爐
· 地下安全停車位兩個
· 私家平台花園

▲ 七年新 Van. Sp. 33X122 叫價 \$308,000
▲ 四組柏文 RT6 西區十一街, 地 50X122
▲ KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四, 地點適中, 叫價七十九萬。
▲ 西六街 Kitsilano 街屋地 RT-7 隔鄰新建前後好屋, 舊屋後建, 叫價廿餘萬。



余超常
ERIC YU



賴榮基
EDWARD LAI

PAGER: 686-0900
▲ 7183 STRIDE AVE. 兩睡房一層屋, 地大 66X103 \$189,000
▲ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122.5 \$372,000
▲ 2412 E. 33 街兩層共四睡房, 交通方便 \$205,000

▲ 5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚全 \$285,000
▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及細街特色屋 \$305,000
▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下, \$318,000
▲ 275 E. 65 街一年新, 地 33X122 \$320,000
▲ 3015 FRASER 街共四睡房, 可分租 \$19,000。



陳培
PETER CHAN

住宅: 321-0577
Pager: 586-6699
▲ 東區 GRAVELLY 及域多利, 溫哥華特式屋, 上三睡房, 下二, 二廚廁保養一流, 價 23 萬餘。
▲ 東區 27 年屋上三睡房, 下三房, 二廚廁, 33X122 地, VENABLE 及域多利, 油木地板, 保養一流, \$245,000

何偉龍「尊家」幾不保

肥肥無論何時何地也很開心。

昨日已實現了，才把這錢拿尊尊宣傳花草剪錄，她透露：此節目已度好家庭親家遊戲，在四月二日開始實行，相信屆時可令家庭親家看得更投入。

她表示新的家庭親家遊戲，與博彩形成今沒有抵觸。

此外她準備向公司提議，在六月二日錄映，六月七日播出結果。最後一集節目將會大獲作為一個節目結束，不過目前仍在商議中。

邱淑貞追求幸福的家庭。

她所追求是小康之家，有幸福家庭方為無價之寶，富庶的家庭反而担心丈夫被人竊掠，終日要心驚胆跳。

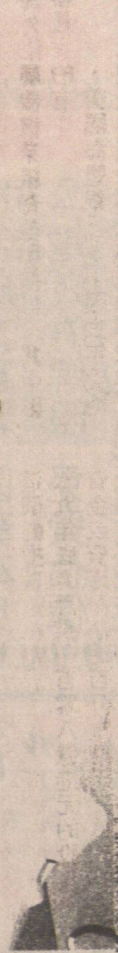
關於喪禮儀接受否，通朋友們貴重禮物否認「包起」說法，邱淑貞感覺喪禮就是位門前也是一份誠意。

廿二歲的邱淑貞，滿臉計較，目前是搏殺期，六年後才有結婚打算。

她所追求是小康之家，有幸福家庭者是無價之寶，富庶的家庭反而擔心丈夫被人撬牆腳，整日要心驚胆跳。

關於真誠接受普通朋友送的貴重禮物，邱淑貞說，「包起」說法，淑貞感覺真誠是位可愛姑娘，相信她說法，況且不少男爵會千言百計度誘求心儀女孩子，而剛出道，對方幫補旅費也情有可原，分平常。若然有人上數萬元禮物，邱淑貞可以接受。

但邱淑貞不同意錢可以買得浪漫，重要一份心，就一支玫瑰花送到她門前也是一份誠意。

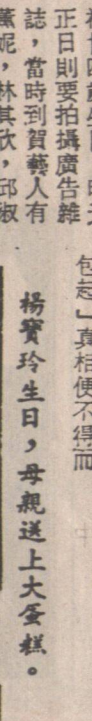


一別三載已是兩子之
子，夫妻倆人甚
愛。
蕓妮過遠近況
來已是兩個子女
親，大兒子兩歲
女兒也有九個月
皆是剖腹生產。

賺錢不出賣自己

前晚，楊美玲在有份投資的卡拉OK慶祝廿四歲生日，昨天有聽聞港姐有「價」，至於有港姐傳被「

第一胎時，她的增加五十多磅，都辨認不出她來知，但有可能說。



董妮與老公恩愛非常。

LAKEVIEW REALTY
DON FULTS
588-9955

入息物業

- * 三年新，五千呎孖屋，有十四睡房六浴室，月入二千九百廿五元，叫價\$339,000
- * 三年新屋，二睡房，有土庫套間，價\$164,900
- * 全新三睡房屋，2900呎，有兩個土庫套間，入息屋，月入二千一百五十元現叫價\$204,900
- * 十四年新，有土庫靚屋，四間睡房，價\$165,000

程上氣煤

電話：6571266 日
9398275 晚

鮑治

持有政府
牌照

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

司公柱上氣冷捷快

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三・〇一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

AMY LAU
劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

*本拿比, 標準地, 上三下二, 可分租, CAPITAL HILL 區, 開價 \$228,000
△ 列治文近 FRANCIS 夾 NO 4', 16年新三睡房靚屋, 另
土庫有二三睡房單位可分租, 約 8-000 呎地, 硬木地板
價 \$245-000
△ 雲東六年新溫特式屋, 上四睡房及家庭廳, 土庫三睡房可分租, 連自動雙車房, 32 X 127 地, 價 \$309-000
△ 近 PNE 35X155 地, 堅固靚三睡房及家庭廳, 硬木地板, 土庫三睡房, 祇賣 \$209-000
△ 南本拿比 5369 MARINE DR 兩年新, 紅瓦屋頂, 水暖氣, 有防盜及吸塵系統, 按摩浴池, 4-500 呎, 八睡房兩廚房, 大地 64X235 \$399-000
△ 1392 東 59 街 45-87X129-55 地 29 年新五睡房石米屋新屋頂, 有景 \$263-000
△ 2985 McGill 標準地 16 年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$245,000
△ 1151 東 24 街 標準地上下各二大睡房可分租, 全新外牆雙層玻璃窗新地極交通方便 \$219,000
△ 2778 東 18 街標準地, 十七年, 溫哥華特式屋, 上三下三, 可分租, 開價 \$284,000
△ 北本拿比高尚住宅區, 70 X 110 地, 六睡房豪華大屋, 有家庭廳, 大按摩浴池, 開價 \$480-000
△ 高貴林近 Coq mall 全新豪華大屋, 設計豪華舒適共四睡房 另書房共三千餘呎另有高土庫三車房 \$479,000
△ DUNCAN 廿五年新, 商業樓, 60 X 117 地, 正厝兩舖位, 樓上兩單位, 各三或四睡房, 開價 \$350-000 業主退休急售。
△ 素里全新二睡房柏文, 有壁爐設備齊全 \$139,000
△ 566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$185,000

 程徐慧珊

 SUTTON GROUP

MEDALLION REALTY

581-2111 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

ANNA CHENG

通國語及廣東話 有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

房屋急售

△ 2130 ADANAC STREET 溫華東，地可建好屋，\$ 160-000 左右。

△ SUTTER 三房連溫頭雪櫃，可租 \$920 新地膠，只售 \$ 129-000

△ 拜屋近快車站 \$ 169-000 及 \$ 165-000 兩間。

△ 一年新瓦頂屋，可三伙住，近小學，用料上乘，雙人 JACAZZI，套房，只叫價 \$ 269-000

	
前舖對小學，後居五房， 樓下分租三百五，二幅地 66 X 103 急讓十九萬餘。	1312 東 59 街近乃街六年新 紅瓦大屋 33 X 116 急讓請電
	○ 625 東 15 街 C-2 上二個一房 栢文，下二個舖位，地區好， 方便，原價 38 萬減至 36 萬。 ○ 3526 - 3534 東喜士定街樓下 三舖位，上三栢文，月入四千 五，租約好，管理易， 原價 70 萬 8 減至 69 萬 9。
	* 55 組栢文大廈保養好管理易入 息高四厘半 12% 價 260 萬。 * 54 組栢文大廈 17 年新有泳池入 息 32 萬價 250 萬。 * 老人院 15 張床月入二萬西區地 50 X 125 急讓 56 萬。 * 商業大地兩幢相連 125 X 147 可 建商業及栢文 24 元一呎。

趙靖建築油漆
三時後電話 327-2588
無任歡迎
如蒙惠顧
大小工程
免費估價
水電油漆
土庫間格
舊屋翻新
機通渠

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
磁磚地板
內外油漆
露台車房
免費估價
日夜電話: 255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚電水土承內外商業
磚房喉庫建外業住舊
鋪露按更改新油翻舊
砌台裝換屋漆新宅
644-6168或132-9888

明榮發建築裝修
無任歡迎
新建內外
免費估價
舊屋翻新
電話: 671-1768

恒城裝修
4土庫修理
3大小房喉
0工程浴室
2免費估價
3220
20
0

昌興裝修公司
公司: 644-4849
電話: 644-4849
政府屋水車外浴室雲精
府頂潤房牆室石造
牌翻安露膠廚瓷廚櫃
照新裝台板廁磚櫥
免費園各水土舊更水
估藝款喉庫屋換泥
價草圍電間翻門路
皮欄燈格新窗面

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚土廚內外舊商業承政
鋪房庫植外電業建府
砌台格所漆程新修屋照
電話251-6008 PAGER686-8572

雅迪裝修公司
ATTIC RENOVATION CO.
價房屋水內外土庫新
錢屋頂喉油漆油庫造
公道改建器漆漆房廚
政府註冊
24小時電話: 649-2718

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

專業電動通渠
修理水喉 水管爆裂
24小時服務電話 253-7471

屋頂維修
鋪設 DOURD 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格 樓閣露台 精工價
各類工程 內外油漆 門窗更換
日夜國粵英語 325-8211

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6538 傳呼機 631-9722

李氏為你裝修
內外瓷磚 各種車房 陽台翻新
油漆地板 圍欄改建 設計新
請五時後電 255-3301
253-5701

屋頂工程
翻新屋頂 屋頂補漏
政府牌照 成昌建築
649-2394

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

盜磚破裂 水管破裂 廁所阻塞 渠道阻塞
屋頂漏水 土庫滲水 水喉漏水 沙頂漏水 天窗漏水 水瀾漏水 露台漏水 浴廁漏水

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.
精防盜各露水土內外舊廚水屋
造盜窗款台庫庫外牆屋泥頂
花窗圍加維間油膠翻浴室水
沙欄蓋修格漆板新室磚洞
先生 商業住宅 免費估價 交貨準時
公司電話680290 傳呼619774

百福燒焊
WELDING LTD.
防盜花窗·大小鐵閘·花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)·免費估價。
工場: 324-1020
住家: 325-8922
手提電話: 230-8926

標準油漆裝修
內外水土水屋換免
油漆泥庫潤頂窗費
瓷磚間閣工程估
電話873-0962 電話328-9763

占美裝修公司
電話: 321-5978
傳呼: 844-9479
大小工程 無任歡迎
(免費估價)

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237
承接土庫新舊屋翻新
瓷磚油漆 廚房改建 露台圍欄 水電安裝 舊屋翻新 政府牌照 免費估價

保泰建築裝修公司
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.
政府牌照 免費估價
專業師傅 均有保用
255-7888 另設特價搶修服務
查詢電話 230-6178 服務好時間快保君滿意

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
* 24小時服務 *
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

群益服務公司
免費估價
柏文清理 剪草內外水木土庫
管理垃圾 樹木油漆喉閣
電話: 251-7166

新世紀建築公司
政府推屋質柏內水
府屋頂庫庫文外堤
註冊銷項庫庫文外堤
石鋪鋪鋪鋪鋪鋪鋪鋪
電話324-1025 傳呼機 735-6238
手提電話 671-2968

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接水喉裝修 新建廁所 土庫翻新
接車房露台 圍欄改建 電動通渠
電話: 321-8968
手提電話: 657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

標緻裝修工程公司
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S
取價公道·手工精細
露台 四月特價 25%OFF* 圍欄
*所有陽台或露台上蓋均七五折優待
免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

濠健建築工程公司
政府新煤厨瓷換油漆露免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板廚房房價價
公司876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆答電
文館頂外石磚泥身款水
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話: 255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
RESIDENTIAL/COMMERCIAL
商業住宅·內外油漆
大小工程·免費估價
日電話671-1193 晚電話672-5753
傳呼: 735-5032

榮昌裝修公司
政府油車土廚水電商瓦水
府漆庫房櫃喉業業仔泥
牌照瓷露改廁更接住小
照磚台建所換裝字潤
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
估小動電牆磚外庫屋店
估工通裝砌鋪面畫欄理
價程渠修築砌砌格建修

新造廁所 精修水喉
876-2021

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價內水土舊
格小外電庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋屋土水水廁廁渠電
頂頂庫喉管所所道燈
補補間滲漏破漏阻阻修
漏工程水裂水塞塞理

光明裝修公司
精修水喉 內外油漆
廚廁建造 門窗更換
瓷磚地板 車房露台
土木維修 土庫間格
質優價廉 免費估價
日夜電話: 253-3772

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
政繪舊土水廚商酒質取
府圖屋庫電櫃業樓量價
註設翻間油木住餐保公
冊計新格漆工宅館證道
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)
手提電話: 671-1869 (陸生)
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

恒隆
免費估價
日夜服務
328-3838

泰發建築裝修公司
屋廚瓷圍土政府
頂頂建磚牆庫府
新新造漆欄閣格
外水門車擴免
牆泥窗房建費
翻路更露改估
新面換台建價
電話: 250-8233
874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊厨屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話: 657-8278
298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂潤筒台小業有費
門補翻模翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠

家聲裝修
油漆間格·水喉裝修
水坭路面·保證質量
準時交貨·免費估價
新造車房·園籬圍欄
電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
晚電: 325-1882
公司: 649-7981

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政歷承改舊土內車廚水大包
府史建建屋庫外房房電小君
牌悠新加翻間油露廁安工滿
照久屋建新格漆台浴裝程意
公司: 582-1645

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司: 328-5018
電話: 328-5018

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話: 873-6518/684-1748
英語電話: 444-4003
承舊改商土廚車園水電大免保
建屋建業庫房房牆泥小費証
新翻擴裝間廁露欄磚工估質
屋新建修格浴台杆石修程量

政府屋水車外浴室雲精
牌頂潤房牆室石造
照翻安露膠廚廁磚櫥
新裝台板廁磚
免費估價
園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 土庫間格 舊屋翻新 更換門窗 水泥路面 更換窗面

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188
住宅: 439-1128

防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆牆宅
24小時服務電話: 328-1440
大小工程 均有保用

（加新社拉斯加荷蘭港訊）美國海岸巡邏隊在週五宣佈沒收了一艘中國籍的漁船，並指責其在白令海美國領海內非法捕魚。

該艘中國漁船登記國籍為中華人民共和國，名爲「啟昌號」（譯音），長九十二公尺。

一外地點不明的港隊的一項偷「稱稱」區差不多二公里的該船看見啟昌號進入範圍，並進行下網捕魚活動。

美國海岸巡邏隊入了美國的經濟海捕魚活動。

該處海區在美國阿拉斯加州的荷（日內瓦四月十九電）

學討論會指出，吸毒和濫用毒品已超過同性戀活動成為艾滋病在歐洲傳播的主要原因。

世界衛生組織的統計表明，一九九零年，歐洲百分之四十的艾滋病患者是吸毒者；百分之三十是同性戀者；其餘為異性戀、輸血或其他途徑所感染。問題最嚴重的是意大利和西班牙，吸毒艾滋病患者的比例分別為百分之六十和八十。

尼華埠有一個怪現象：一間餐館倒閉不久，另一間新餐館便會在原址鑄修，然後在醒獅鑼鼓和鞭炮聲中重新

走。華

華埠一些很體面的大酒家，爲了應付同行人的激烈爭奪，彼此之間高價「挖角」。一位在唐人街出名的「頭鑊」，周薪已超出一千二百澳門。這些唐餐館除了採取大減價、薄利多銷外，還免費送「例湯」，送飯後甜品和水果。此外還有送酒、「免茶費」下來，泊車減半收費「等花招」。這樣競爭下去，結果怎樣呢？「華埠一位唐餐業大老板說：「只得個『做』（意即「白忙」）」。

澳大利亞經濟持續衰退。新南威爾士州一餐館業協會發現，很多餐館無力交會費，失業者的餐館達四成。飲食業人士指出：現在很多餐館競相削價或提供特別優惠，令他們利潤大減，或無利可圖。餐館這樣做，主要是希望保持現金周轉。這種情況如不改變，悉尼三分之一餐館，今年年中將面臨閉門。這是這個行業「十四年來從未見過的」。

演出將近二百場

球公開賽；

球公開賽；

軍裁境邊蘇中 束結談會輪三第 行舉京北在談會輪下

可桐攝影院 HO TU STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、藝術人像、貨辦、廣告等相。別俱風款婚紗免費借用。特設翻彩舊相、紀念入籍護照相即影即有
入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)

三人以上

主理 **何桐**
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾獲 香港冠軍獎 (64)
B.C.省冠亞軍獎 (71)

北韓人民軍 發表強硬聲明

韓當局「勝共統
國防部長官叫嚷要
對北韓的核反應堆
予以摧毀，這是南
韓當局「勝共統

周
月

驗眼
精配

DR. RAY
DR. J
OP

TEL: 632
VAN

周
神效中風
鼻敏感、頭
免費診
電：632

喜萬年

福建雜技團訪美
演出將近二百場

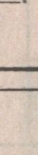
on Systems Inc.

繼植字
設計印刷
0 起
& Translation

名
WORD

or: 682-0078

Pender Van. B.C.



New Star Information Systems Inc.

中英文電腦櫃字
名片電腦設計印刷
\$ 15/250 起

Chinese Typesetting & Translation

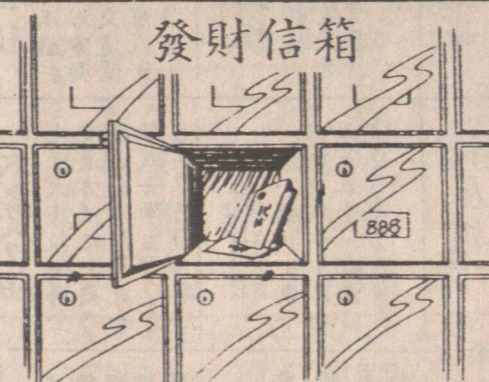


Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政合



發財信箱

Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印 • 柯達相材 • 優質服務

國勵業貿公

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

522 Main Street Vancouver B.C. V6A 2V1 Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5666

全面性服務：

- 快遞、郵包、掛號
- 新舊銀紙、及硬幣
- 集郵中心旅行支票
- 各國匯價、高速電滙
- 圖文傳真、大小過膠
- 証件照片、即影即有

各種即中彩票

一小時沖印



CANADA



BUY YOUR
STAMPS HERE

親屋樓下
拔夾26街全層
多窗獨立門戶
合不吸烟潔淨
夫婦或學生居

九

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 花盆景樹木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

素里國際舞蹈節獲獎
七項參賽全得獎（三項冠軍）

由舞星家葉舒群舞「可愛的小鵝」、以及另一支獨舞。他們沒有聽過葉舒群的名字，却為她編舞，以及她對子們的指導、大會對這些華女士們的指導、圖為葉舒女士近照。

了七項比賽，共參加了七項比賽，很讓人們驚奇的是，他們參加的七個項目，全都得獎，包括了三項第一名，一項第三名，以及

三項第三名。該團的十幾位華裔青少年，是在民族舞蹈的項目中獲獎。得到第一名的包括了由吳家明、唐志雲的雙人舞「放鴿」。蔡珍

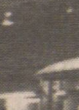
僱司機。只留下人而已。直至一七三年停業。

(溫哥華訊) 高速交通運輸服務月，京氏逝世時，貨運是卑詩省第五大工業，每年收入逾一億二千萬元。一九二八年發行之郵票，每枚收入近珍·爾遜，隨結婚。翌年，購買兩輛第一噸重雪佛萊牌汽車。一九三〇年代，擴展展出各種各樣的有價值的古舊車輛，購買另多個貨物，供各界觀賞。

月，京氏逝世時，有一百輛貨車被閒置駛過廿年之久。卑詩交通博物館為北美的第三大貨車庫，展覽場地，經營出各種各樣的有價值的古舊車輛，購買另多個貨物，供各界觀賞。

一九四〇年末
圖爲卑詩交通博物館展出
他於一九三〇年，卜京已操縱卑詩運輸博物院展出
年開始建立貨運帶，低陸平原貨運業，
京的部份車輛。
國，至一九四〇年亦漸發展到溫哥華

僅用十年時間已甚成功，聞名遐邇。○年七月，在諾華一區。一九五八年十二月，成功的貨運企業停頓一個時期附近出生，一九二（他將勞工糾紛於雲一年遷來溫哥華埠一帶來各貨倉，解碰運氣，王卑詩



圖爲曾操縱卑詩貨運業之卜京。

葉舒自中國大陸移民來加拿大三年，她在奇納里入舞蹈學校、七年畢業於北京舞蹈學院。在此期間她

社區中心成立中國舞蹈團，也才一年多，這是她第一次帶領孩子參加素里訓練。畢業後她因

她的成功在於她的編舞，能將中國歷史、藝術、文化，融入西方的技巧上舞台。在她的訓練下，孩子的表演不是局限於跳躍，而是飛躍。她的作品，成績特優，成為的京中國歌劇院的主要演員，十幾年裏演出過許多大型舞劇。她是八八年春移民來溫哥華的，起先曾在一些華僑學校開設舞蹈班，一手多腳，每晚四十一小時，在舞臺上國舞舞跳質的比賽。

在整個舞台的，孩子們非但表現出西洋舞蹈技法的美，同時還表現許多中國劇裏藝術中高

九街的 Killarney Community Centre 成立了該中心的中國舞蹈團。葉舒的努力非

難度的動作，她還要求孩子們在表演時的眼神與表情，也能成為肢體語文的一部份。

葉舒出生於杭州，也為中國新移民的創業，創下了一個成功的例子。

麥彼遜會議中心辦
體育運動紙牌賽會
部份收益助雲埠奧運會
(溫哥華訊) 另每小時則舉行
本汝比麥彼遜街七一次門券幸運抽籤
三二五號麥彼遜會。

威南五千六百號街停車場，約有一百位地段，接近寶路張枱和酒吧，並有濕空中列車站附近枱上曲棍球戲比賽，已於昨一九九等活動。

一年四月廿日(星期六)上午九時至下午四時,在該會中心舉辦觀育運動撲克紙牌玩牌活動。

並於該日下午四時,舉行拍買活動。入場券每人收銀二元五角,每張

拍賣物品為珍貴的撲克紙牌成副名士如世界體育運動員親筆簽名,具有很高的紀念價值。

此次活動是由卑詩體育運動紙牌撲克牌促進會主辦

扣除五毛，作為溫哥華埠舉辦特別奧林匹克運動會經費

街各
街二一三

雲埠蘭菲

快歡
迎

哥華訊

(溫)

會年開會坊街
加參士人界名
期於五月
六日星期
一下午六
二五，定
一・一二
電話二五
街坊會，
一號快樂

時半舉行年會，歡迎雲埠善士定日，舉社區人士屆時踴躍出席參加，以共策劃務進行。快樂街坊會為聯合公益基金慈善社團成員之一，專為本地地區上各界人士服務，致力慈善公益事業。

最近，中國政府擬訂一部「外商投資企業和外國企業所得稅法」(草案)，正在提交給「全國人大會議」審議。北中國的西方外人上認為，這是中國為擴大對外開放，吸引更多的措施。

中國大產及收外資主要

又如，由於北京當局在「治理整頓」中實行緊縮財政和緊縮信貸的「雙緊」方針，以致合資企業的中方股東無法出資，使企業難以不能投產，或者雖已投產，但生產能力達不到設計要求，外商對此很有意見。此外，大陸各城市對「三資企業」的稅收也不統，使外商無所適從。

三資企業」(指中外合資企業、外商獨資企業)進行的。資料顯示，截至九〇年底為止，企業已達二萬九千多家，其中一萬六千多家，合作企業九千一百多家公司，合作企業外來額共為四百零三億美元，實際盈餘為四十三億美元，實際企業一投產運營，大部份經濟投資均向外有美、英、法、

大陸經濟特區、沿海城市與內陸城市稅率各不相同，而且計算繁雜，令人頭疼。大陸各省現時中外合資企業的稅率為純利的百分之二十，另加百分之三的地方政府徵收，合其稅率為百分之二十三。至於外國獨資企業以及中外合作形式或其他合約形式的企業，則按累進稅率徵收。根據八三年訂立的條例，企業純利達二十五萬元人民幣稅率為百分之二十，之後企業純利每增加二十五萬元人民幣稅率增加百分之五，企業純利一千

投資所以呈穩定上升趨勢，十個國家和港台地區的投資，農牧漁業和旅遊服務等二十來多個門類。

因此，中共政府現在考慮把稅率統一起來。據「外商投資企業和外國企業所得稅法」，開放城市，合資企業利得稅則為百分之十五。

是投資環境逐漸有所改進。不過經濟學家李遠威在一篇題為「環境的變化」的文章中，列舉了八個變化：第一是基礎設施的前進，外商到大陸投資，曾遇難、電話設施缺乏、電力能源匱乏。經過各級政府多年來的努力，（草案）規定，把中國八十年代初期先後公佈施行的「中外合資企業所得稅法」和「外國企業所得稅法」合併為一個，並採用統一的比例稅率。據參與制訂這項稅法的官員說，草案按照不同地區、不同行業規定不同的稅率，鼓勵舉辦生產、高科技的企業，對農業、林業等行業給予特殊的優惠並鼓勵

已初步解決，廣東、東北等省亦不足外，大多數城市供電的經緩解，而且「三資企業」的保護供應。第二是涉外法規逐步完善，外商到大陸投資最感煩瑣的法制不健全，無法可依。近 years 有關於外商投資的法律、條例等共十二項，包括合同、稅外匯管理、專利、商標、仲

再投資。新的說法草案規定，設在經濟特區的企业和設在經濟技術開發區的生產性企業，減按百分之十五的稅率徵收企業所得稅；沿海經濟開放區的生產性企業，減按百分之十四的稅率徵收企業所得稅。據悉，新稅率將比其他國家的稅率略低。

新例將使大部份外資企業利得稅與中外合資企業劃一為百分之三十三。此外，舊例「兩免三減」的優惠會繼續保持，某些產業

事件」。第二是對外放寬政策穩定和「自由」之後，大陸對外開放政策，而且正在擴大。如九〇年「合資企業法」，規定可延長年限，允許外國人擔任中外合資企業的高級管理職務，包括農林、礦務及科技等中外合資企業，並且計劃在華營運十年以上者，可申請頭兩年獲利年度免稅，其後三年稅率減半的優惠。前例又將採取措施減少雙重徵稅情況。

長。同時，逐步建立了一套外資管理制度，為外商解決此流動資金問題，「政治和社會環境穩定」，「市場環境改善與擴大生產配合和工資低廉」，「物資協作配好」以及「行政工作」等，也成為吸引外資的積極因素。

陸的投資環境並不像上述季氏所說，據中共報刊透露，深

據分析，統外資企業稅率，有向大陸投資，近兩年來也偏向選擇獨資形式。根據北京對外經貿部統計數字顯示，九〇年一月中國引進的六千二百五十九個外資項目中，獨資項目佔一千六百一十五個，協資投資總額一百一十億四千萬美元，分別較八九年增加百分之七十四及百分之二十四。今後，外商獨資企業還會增加更快。

據國際經濟專家分析，中共統一和降低

外資企業所得稅率，目的是吸引更多的外資。專家估計在未來十年內，國際資本的年投入額將超過二千億美元，這對中國大陸來說，無疑是吸收外資的大陽良機。如北京當局，

但許多職工都來自農村，文化
，難以適應企業生產的需要。

商前往投資。

能進一步改善投資環境，就能吸引更多的外資。

佛學學院實行十年學
要是在喇嘛寺院聽
藏人學習佛教
建立有專業水平的
系統深造的條件。
座落在拉薩西郊乃
中國第一大寺哲蚌
寺。

百二十多名學員，都是本人
自願申請，家庭同意。經所
在寺廟或示教團體推薦，通
過考試合格入學的。佛學院
規程嚴格，學員不准抽煙、
喝酒、唱歌、跳舞、吵架，
談戀愛更是觸犯戒條，只允
許在不影響學業的前提下看
電視，而生活上則嚴格禁止

有化學、天文、物理等課程
，高級開設漢語和英文課。
據稱，西藏佛學院有一
四十元一元的零用錢。學生每月還去
由學校負責，學生每月還去
當於佛學博士。

世界一角



中國藏傳佛教（亦即喇嘛教），已有一千二百多年歷史。過去，藏人學習佛教經義，主要是在喇嘛寺院聽經，缺乏系統深造的條件。近年西藏建立了專業水平的佛學院，吸收青年，既學文化、科學，又學佛教經典。這家學院坐落在拉薩西郊乃窮寺，與中國第一大寺哲蚌寺為鄰。

西藏佛學院實行十年學制，學生主要學習藏文佛教經典、教義教義，所開設的課程包括「因明」、「中規」、「戒律」、「般若」、「俱舍」等佛教五大論，還有化學、天文、物理等課程，高年級開設漢語和英文課。

據報，西藏佛學院有一百二十多名學生，都是本人自願申請，家庭同意。經所任寺廟或宗教團體推薦，通過考試合格，學員不准抽煙、喝酒、唱歌、跳舞、吵架，談戀愛更是觸犯戒規，只允許在不影響學業的前提下看電視。而生活上則無需學生操心。平均每兩個學生住一間宿舍，每人一套藏式臥具和學習用品，一套藏式餐具，以及紙張筆水等教學用品均由學院免費提供。伙食也由學校負責，學生每月還發給四十元的零用錢。學生生病還可有公費醫療，經費由學校撥給。

學院院長是布米·強旦洛珠，他是全西藏有名的佛學學者，在一九五八年級和達賴喇嘛一起在大昭寺通過「格西」考試，「格西」是佛教中最高學位，相當於佛學博士。

夏霜

燒臘肉食，中西什貨，
 園口新鮮蔬菜，生菓，
 即日由台灣頂好公司運
 到冷凍飽點。
 銀絲卷，芝麻湯丸，毛
 荳，木須皮，壽桃，無
 須鮮凍，可即蒸即食，
 老少咸宜。
 門市批發無任歡迎，
 逢星期三休息。
 地址：五三五哥亞街。

電話：6899-7324

古董、紀念品及珠寶
遺物或私家珍藏
總共八百多件

拍賣二天

四月廿四日及四月廿五日
下午六時

預售參觀時間：
四月廿三日下午一時至九時
四月24/25日上午十時至下午四時

主要項目：四月廿五日下午九時
ROLLS ROYCE SILVER
ROLLS ROYCE SILVER WRAITH II
行走87000哩，有維修紀錄
或逢星期三中午十二時開放時間

LOVES EST. 1912
AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733-1157

China Travel 加拿大 中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華—北京 機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送 \$1050

溫哥華—香港 機票/香港5晚酒店 \$1180

香港—深圳(錦繡中華) 1日遊 \$55.00

香港—廣州、桂林 5日遊 \$365.00

香港—廣州、桂林、北京 9日遊 \$925.00

香港—廣州、北京、西安 9日遊 \$935.00

香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海
12日遊 \$1,368.00

香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海
14日遊 \$1,600.00

香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州
15日遊 \$1,595.00

特價機票

溫哥華~香港 \$1099起

溫哥華~北京 \$870起

溫哥華~上海 \$830起

溫哥華~香港(經上海) \$1090

溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495

溫哥華~多倫多 \$465起

溫哥華~三藩市 \$291起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起

香港星港酒店 \$75起

香港華國酒店 \$90起

香港新世界酒店 \$130起

香港京華酒店 \$90起

香港青年會酒店 \$72起

北京華美達亞洲飯店 \$60起

上海城市飯店 \$85起

辦理: 加拿大買單·中國提貨

常備: 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市

地址: 百老匯西街556號
V5Z 1E9

電話: 溫哥華區 872-8787
全加拿大 1-800-663-1126

對美出口最惠國待遇 中國稱關乎兩國關係

警告取消待遇將導致大倒退

【北京四月二十日電】中國《國慶報》今天發表社論說，相互給予最惠國待遇，這是「中美經貿關係的基石」。

社論指出，中美兩國經貿關係的基石，是相互給予最惠國待遇。如果美國取消對中國的最惠國待遇，這將導致中美經貿關係的大倒退。社論說，美國在華投資的總額已達四百三十多億美元，而中國在華投資的總額已達一百多億美元。如果美國取消對中國的最惠國待遇，這將導致中美經貿關係的大倒退。

第二屆中國雜技賽 五月將在武漢舉行

【武漢電】第三屆中國雜技賽，將於五月在武漢舉行。這次比賽將由中國雜技協會主辦，武漢市政府協辦。比賽將分為兩個組別：職業組和業餘組。職業組將邀請來自世界各地的著名雜技演員參加，業餘組則將邀請當地的雜技愛好者參加。比賽將分為多個項目，包括雜技、雜耍、雜劇等。比賽將在武漢市體育館舉行，屆時將有數萬名觀眾到場觀看。

費設建鐵地州廣 數半佔資外計預

【廣州電】正在進行首期工程可行性研究的廣州市地鐵，預計總投資中，外資將佔一半。廣州市政府表示，地鐵的建設將分為兩期進行。首期工程將從東站至西門，全長約十公里。第二期工程將從西門至機場，全長約二十公里。地鐵的建設將對廣州市的交通產生重大影響，也將促進廣州市的經濟發展。預計地鐵建成後，將為廣州市民提供便捷的交通服務，也將為廣州市的旅遊業發展提供便利。

李貴鮮率團赴溫哥華 出席亞銀理事會年會

【北京四月十九日電】國務委員兼中國人民銀行行長李貴鮮，將於四月二十二日率領中國代表團赴溫哥華，出席亞洲開發銀行理事會年會。李貴鮮在會前表示，中國將積極參與亞洲開發銀行的各項活動，並將為亞洲開發銀行的發展做出貢獻。中國代表團將與亞洲開發銀行的理事會成員就加強合作、促進亞洲經濟發展等問題進行深入交流。

引進鋰電池技術 首條生產線投產

【成都電】中國第一條鋰電池生產線，昨日在四川建中化工總公司建成投產。這條生產線是由中國科學院成都分院與建中化工總公司合作引進的。生產線的建成投產，標誌著中國在鋰電池生產技術方面取得了重大突破。這條生產線將生產出高品質的鋰電池，將為中國的電子工業發展提供重要支持。

兩名重大盜竊犯 今從新押解到京

【北京電】合一百一十萬元盜竊案，兩名重大盜竊犯，今日將從新押解到京。這兩名盜竊犯是在浙江省湖州市被警方抓獲的。他們涉嫌在浙江省湖州市的一家銀行內盜竊現金一百一十萬元。警方在接到報案後，迅速展開調查，最終在湖州市的一家旅館內將這兩名盜竊犯抓獲。目前，這兩名盜竊犯已被押解回京，將面臨法律的嚴懲。

李貴誠表示 續支持汕頭

【汕頭電】香港長江實業（集團）有限公司董事局主席李貴誠，昨日表示，該公司將繼續支持汕頭的發展。李貴誠在汕頭訪問期間，與汕頭市政府官員進行了會談，就加強合作、促進汕頭經濟發展等問題交換了意見。李貴誠表示，長江實業（集團）有限公司將繼續在汕頭投資，並將為汕頭的經濟發展做出貢獻。

關機安公陸大 團集騙詐獲破 元萬千逾錢金及涉

【北京電】據公安部消息，大陸公安機關昨日成功破獲一起涉及金額超過一千萬元的大規模詐騙案。這起詐騙案是由一名名為「劉某」的男子策劃的。他利用其在中國大陸的人脈關係，組織了一個龐大的詐騙集團，在中國大陸多個省份進行詐騙活動。警方在接到報案後，迅速展開調查，最終在劉某的老家將其抓獲。目前，劉某已被移送司法機關處理。

中國改革高考 減少必考科目

【北京電】由於中國大陸即將實行高中會考制度，教育部昨日表示，將對高考制度進行改革，減少必考科目。教育部表示，改革後的考試將分為兩部分：一部分是必考科目，另一部分是選考科目。必考科目將包括語文、數學、英語、物理、化學、生物等。選考科目則將根據學生的興趣和專業需求進行選擇。這項改革旨在減輕學生的負擔，提高考試的公平性和科學性。

IGAPLUS 好消息?

為酬謝顧客，現每星期增設精選特價貨品，敬請留意報章之廣告。

SMOKED PORK PICNIC SHOULDER 99¢ / lb.	新鮮大橙 99¢ / lb.	新鮮鰵魚柳 4.99 / lb.
CLOVERLEAF PINK 三文魚 1.18 / 213 g.	HEINZ KETCHUP 茄汁 2.78 / 1 L.	MAXWELL HOUSE 咖啡 1.99 / 300 g.
天壇牌番石榴汁 2/98 / 250 ml.	皮蛋 1.49 / 6 Pk.	嘉頓威化 79¢ / 200 g.
芥蘭 1.69 / lb.	真味齋牛肉乾 3.28 / 4 oz.	白菜 69¢ / lb.
金龍香米 15.88 / 20 kg.	七喜 百事 1.98 / 2 L.	FIESTA 雪糕 3.98 / 4 L.



以上特價品有效期至
April 21 - 27, 1991
(以上起價品只限下列3間出售)

I.G.A. #10
2949 Main Street
Vancouver, B.C.

I.G.A. #83
370 E. Broadway
Vancouver, B.C.

I.G.A. #85
3535 W. 41st Avenue
Vancouver, B.C.

重要通告



生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流



凡樽身出現以下
備註的其中一個編
號及地區名稱，才
是正貨。

- 405
- 101
- 203
- 304
- 406

中國廣東



廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCCO CN

鑑於今年為人口普查年

卑詩市鎮聯合會宣佈
本週為地方政府週

旨在促進城鎮各項工作

(溫哥華訊)卑詩市鎮聯合會宣佈，從四月廿二日(本週一)起的一星期為「地方政府週」，其宗旨為促使各城市區鎮地方政府重視本身工作任務。而今年為人口普查年，各地居民應及時了解地方設計員、如何善用利用人口普查而得到的各項資料，至為重要。該資料將對社區各項服務(撥出資助基金等)會受到很大影響。

一九九一年人口普查資訊官員維魯巴律宣佈：「六月四日人口普查所獲得的資料統計將為加拿大各社區人口構成、人民生活狀況的縮影紀錄。市政府將會善用利用此等資料來衡量社區發展、成長率、計劃健康衛生需要等，以決定教育、文娛康樂、交通運輸、公共服務等各項服務。」

溫哥華市長伊利奇亦表示，該週將舉辦一系列活動，包括：(一)溫哥華市議會將於四月廿二日(星期一)下午二時至四時，在溫哥華市議會大樓舉行「地方政府週」開幕典禮。(二)溫哥華市議會將於四月廿三日(星期二)下午二時至四時，在溫哥華市議會大樓舉行「地方政府週」開幕典禮。(三)溫哥華市議會將於四月廿四日(星期三)下午二時至四時，在溫哥華市議會大樓舉行「地方政府週」開幕典禮。(四)溫哥華市議會將於四月廿五日(星期四)下午二時至四時，在溫哥華市議會大樓舉行「地方政府週」開幕典禮。

購屋須知
粵語講座

(溫哥華訊)「購屋須知」粵語講座定於四月廿四日(星期三)晚上七時至九時，在OAKDEN HEIMER小學二樓禮堂舉行。

內容包括：(一)如何選擇房屋、(二)如何進行房屋檢查、(三)如何進行房屋估價、(四)如何進行房屋貸款、(五)如何進行房屋保險、(六)如何進行房屋維修、(七)如何進行房屋買賣。

查詢電話：六八五·八七〇四
地址：溫哥華市議會大樓

本報廣告
效力宏大

來稿：一九九一年的吳祖捷芭蕾學院

(續昨)

一位曾在吳祖捷芭蕾學院(GOH BALLET)學習過的學生LUOY TSEVENA(現任意大利芭蕾團)寫給她的同學們的來信：「我一生永遠忘不了，在GOH BALLET學習的日子，太幸福了，朋友們你們要珍惜，我的一切芭蕾舞知識，全來自GOH BALLET，是她給我打下了良好的基礎。正如家長們所稱讚的那樣，從吳祖捷夫婦手下教授，培養出的一批批優秀學員，真為我們加拿大爭光了。」

吳祖捷芭蕾學院(GOH BALLET)在世界芭蕾舞界中享有盛譽，該學院已形成了完整的教學體系，有關於學生的行體訓練、音樂、舞蹈教育、文化知識的修養等，他們不僅僅是在教室裏和訓練廳裏給學生授課，並不斷地在演出中練習中消化，使學生們能夠找到更加自如的演出感覺。

目前，學院內開設有芭蕾舞班、劇目排演班、雙人舞、技術指導、爵士舞、芭蕾舞歷史等課程，根據學生們的進度編排授課，有幼兒班、少年班、青年班、成人班。

今年夏季吳祖捷芭蕾學院(GOH BALLET)專門邀請了丹麥著名的皇家芭蕾舞專家前來授課，並在今夏全體教師投入各類班級的授課。吳祖捷夫婦為了適應社會的需要，將芭蕾舞中的部分動作採進健美操中，使健美運動更富有藝術感。(下)

圖為吳祖捷芭蕾學院演出劇照。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
招收新進黨員通告

一九九一年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。凡有意入黨者，請於八月一日前，向本支部領取入黨申請書，並繳納入黨費。凡入黨者，須繳納入黨費三十元。凡入黨者，須繳納入黨費三十元。凡入黨者，須繳納入黨費三十元。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部
主委：簡建平
秘書：李耀樞

禺山總公所啟事

敬啟者，承蒙各大商號及鄉親對禺山《金禧特刊》大力支持、慷慨樂助，殊深銘感。茲者本特刊已印刷完竣，懇請對本特刊樂助之各鄉親親移玉步於辦公時間前來我所領取《金禧特刊》為荷。

附辦公時間：
星期六、日中午十二時至下午三時。
查詢電話：六八五·八七〇四
禺山總公所 同謹啟 四月十五日

溫哥華中華文化中心
召開會員年會通知

溫哥華中華文化中心定於一九九一年四月二十八日(星期日)下午二時在片打東街五十號二樓會議室召開會員大會，屆時除報告會務及財政狀況外，並同時舉行選舉三十一位下屆理事，仰各會員依時出席。

特此通告全體會員週知
一九九一年四月十日

大會程序

- ①一九九〇年會員大會會議紀錄
 - ②主席會務報告
 - ③財務報告
 - ④各小組報告
 - ⑤其他事項
- 投票時間：上午十時至下午五時

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

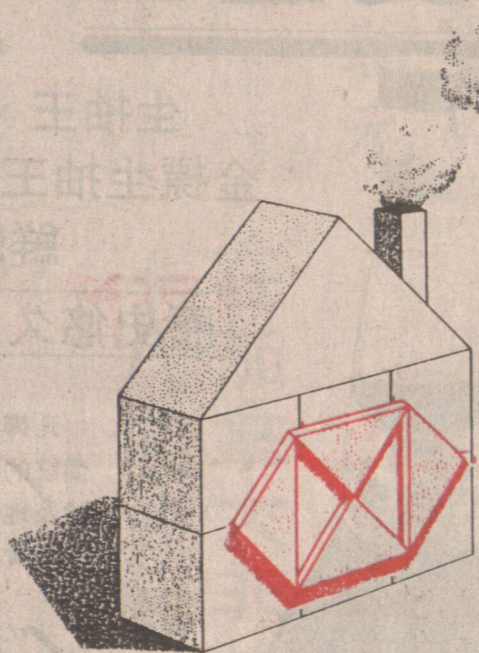
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠加監
寄往無阻
各埠代售
均有代售
函索即寄
歡迎代理



安居樂業

滙豐銀行樓宇按揭服務，助您有個安樂窩

滙豐銀行樓宇按揭服務是應閣下個別需求而設計，優點特多：

- 20/20提早還款辦法，可使閣下減低按揭貸款年期及節省利息支出
- 可預先安排貸款額，毋須臨急周張
- 如資料齊備，貸款可於24小時內安排
- 六十天利率保證，免受市場利率波動影響
- 可採用定息按揭



Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

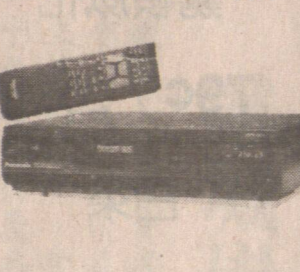
卡城華埠分行
經理 葉曾祝題
副經理 朱國傑

Good Fortune Plaza
111 Third Avenue S.E.
Calgary, Alberta
(403) 233-8303

愛民華埠分行
經理 伍國佳
副經理 劉聯勝

Pacific Rim Mall
9700-105 Avenue
Edmonton, Alberta
(403) 424-3591

Panasonic
Week Sale

KX 4200 PHONE 	KX 3610 PHONE 	KX T2630 PHONE 
PV 4063 VCR 	PV 2003 VCR 	PV 660-K CAMCORDER 
PC 29V76S TV NEW DOME SCREEN 	MC 7420 VACUUM CLEANER 	BOX OF 10 PANASONIC TAPE 
	\$199	\$40

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS ST. ☎ 251-1020



台灣扣留大陸三保警案件詳情

【本報訊】今年三月初，台灣三名保警，因在高雄港附近，攔截一艘由大陸開往台灣之漁船，而被大陸公安人員扣留。經過兩岸紅十字會近一個月時間的反覆談判，台灣三名保警終於在四月三日獲釋，在台北紅十字會秘書長陳長文帶領下，從福州經香港返回台北。

大陸走私船「閩平漁」號，是由台灣走私者賴正男在大陸暗中僱用，並聘請大陸漁民六人開船押貨，企圖將大陸貨物運往台灣。三月八日，隸屬於台灣保安第七總隊的警員周憲光、程超和趙宏瞻三人，在彭佳嶼海域發現該輪形跡可疑，遂鳴槍停船並登船進行檢查。因發現大批走私農產品，便決定將該船押回台灣處理。但在航行途中，漁船改變航向，駛向福建海岸，三保警強行制止，雙方發生糾紛，保警周憲光開槍打中漁民林武，經搶救無效身亡。大陸公安人員聞聲上船調查，遂把三名台灣保警連同走私者賴正男押回福建平潭，交由當地法院審訊。

事後，大陸紅十字會將情況通知台灣有關方面。由於肇事漁船、大陸漁民及三名保警均在平潭，因此大陸紅十字會秘書長林向台灣紅十字會秘書長陳長文提出建議，要求雙方在福建展開談判。幾經周折，兩岸紅十字會代表先後於三月十五日、三月十七日及四月二日在香港、北京和福州展開三個回合的談判。談判內容初時保密，後來才逐步公開。

據說在「香港回合」談判中，雙方的主要分歧是：○對被台灣當局設定的平潭漁民走私一事，大陸並不承認屬走私範圍，從而對台灣保警登船檢查並開槍的合法性，雙方各執一詞；○開槍警員周憲光是否違法，雙方是否應負法律責任，雙方看法不一；○是否先放兩人，留下開槍的周憲光待審，還是三名警員同時釋放，亦存爭議；○放人後路門協議，經廈門金門或經由馬尾馬祖路，亦有分歧。因此，雙方紅十字會代表又經過「北京回合」和「福州回合」兩次談判，才使問題獲得解決。

據透露，在此案中，大陸檢察院對開槍殺人的周憲光如何處理，是一個關鍵問題。在偵訊過程中，大陸公安人員曾到肇事現場勘測，又重新檢驗屍體和研究傷亡報告。

江門的「五邑大學」

陸文

新會、台山、恩平、開平和平和鶴山，合稱廣東「五邑」。現屬江門市轄下。五邑風景秀麗，人文薈萃，旅外華僑特別多，名勝古蹟不少，如開平的立園、翠園；台山的石花山；新會的小島天堂，都是遠近聞名。近年，又以一座區辦大學——五邑大學，馳名於海內外。

五邑大學座落在江門市東湖之畔。這所地區性大學，卻有一座大陸高等學府中最大的教學主樓，還有校園內各類建築，都具有僑鄉的獨特風格色彩。以海外僑商的名字命名，以紀念捐資建校者。

五邑大學成立於一九八五年，建築面積共有十二萬餘平方米，教學主樓雄偉壯觀，面積達四萬七千平方米。現設有中文、外語、經濟管理、建築工程、電子工程、計算機工程、機械工程、精細化學工程八個系。電子、機械、應用化學和建築設計等四個研究所。建校五年，已有一千五百多名本、專科畢業生，現在校學生一千五百人，發展前景為四千人。

由於五邑大學在沿海地區，因此，國際學術交流也頗有利。迄今已同美國威斯康星、麥迪遜大學、威斯康星、密爾沃基大學、山達、莫尼卡學院、英國格拉斯哥大學、加拿大滑鐵盧大學、意大利波羅那大學和法國GS大學（商業管理學院）等院校都有學術交流，以及交換留學生等。

五邑大學環境幽靜，掩映在綠樹叢中的多幢樓宇的命名，大多是旅外五邑名人士的名字，如：偉倫圖書館、偉倫科學館、呂志和禮堂、陳瑞祺科學館、譚兆建體育中心、李卓文捐建台山樓（機械工程實驗樓）、台山伍舜德等五人捐建的五友樓（機械工程樓）、日本華僑捐建的耀華樓（化學工程館），還有英籍華人捐建的僑英樓（學生活動中心）等等。

在教學主樓中，有五邑各自設計的陳列室，陳列着各邑海外和港澳親熱心家鄉公益事業的事蹟。還有一個「功德廳」，石刻琳瑯，把捐助者的芳名刻石，鑲上一張彩色色像，作為永久留念。

編輯犯錯要罰錢

紐約一份新出版的雜誌「成功」，定出一條編輯規則：編輯犯了業務上的錯誤，例如寫了錯別字和點錯了標點符號等，都要罰錢，而且罰得很重，寫一個錯別字要罰二十五美元，標錯一個標點符號，罰二十美元。至於寫錯了一個人的姓名，最高罰款更可達五百美元。這個規則已經執行了一個多月，據說：反應良好。從那以後，出錯的地方就少了。

這個新規則的總編輯德加莫制定出來的，他解釋這樣做的理由：這樣做是不想一個雜誌老出技術上的錯誤，而且也是為了養成編輯工作上一絲不苟的態度。他還希望編輯們「發現錯別字要恨之入骨」。

這樣做是否太過份了呢？德加莫的看法是：一點也不過份。他反問：「你隨便到街上問人，哪一個都會表示編輯應該謹慎得拼字。如果泥水匠砌牆彎彎曲曲，會計師不謹慎計數，大家一定會感到憤怒。但編輯卻認為拼錯字沒有什麼。」



新聞邊花

KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL. 685-2117

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFEMART Superstore

Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Curry Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

雞尾飽 奶油飽 蛋撻 叉燒飽
咖喱牛肉飽 合桃酥 椰汁年糕
家鄉年糕 蓮蓉煎堆 咸水角
賀年花生酥角 賀年薑蔞酥角

the Fairway H.Y. LOUINE KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED

KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
Pit: (604) 438-8708

廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
脆皮大乳鴨 特製一流新工場
爽嫩白切雞 瘦白油腸及特
美味桂花腸 干腸、油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦、臘鴨、臘梅
承接金豬 肉、臘鴨餅。
大特價酬賓
特製臘腸 每磅 \$3.70
特製白油腸 每磅 \$3.10
本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

685-9743

汽車價錢 比你所想像為低

318i 四門房車 由 \$349 每月*	318is 單門跑車 由 \$369 每月*	318i 開蓬 由 \$519 每月*
--------------------------	---------------------------	------------------------

*以\$5000首期或同等價值TRADE, 60個月租期 不包所有稅項, O.A.C.

請電查詢

二手靚車:	
1981-320i	1988-M-6
1983-528eA	1988-750iL
1987-535i	1989-325i/2
1987-325i/4	1989-750iL
1987-325is一兩部	1990-325i/2

*所有為本地車及經安全檢驗

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

短線暢遊:

登碧嘉山・美境購物	即日來回	\$ 55
卑詩內陸・品嘗鮮果	兩日團連食宿	\$ 150
波特蘭市・玫瑰佳節	六月七至九日	\$ 285

國外精選遊:

墨西哥9天	\$1,598	泰國8天	\$1,698
星馬泰13天	\$2,228	中國12天	\$2,398
長江三峽15天	\$2,998	歐洲17天	\$3,798

海上假期:

阿拉斯加8天	8月4日出發	\$1,230 起
加勒比海8天	8月10日出發	\$1,092 起

酒店連機票:

來回香港機票, 連香港怡東酒店或九龍酒店
三晚住宿 \$1,088
六晚住宿 \$1,288

列治文城市廣場 130 號
130 - 4751 Garden City Road,
Richmond, B.C. V6X 3M7

熱線電話:
278-1288

IATA ATAC